

# BELGISCHE SENAAT

—  
 BUITENGEWONE ZITTING 1968.  
 —

—  
 22 OKTOBER 1968.  
 —

Voorstel van wet tot wijziging en aanvulling van de wet van 20 april 1874 betreffende de voorlopige hechtenis.

## TOELICHTING

—

MIJNE HEREN,

1. Artikel 7 van de Grondwet garandeert de individuele vrijheid, en bepaalt dat niemand kan worden aangehouden dan krachtens een gemotiveerd bevel van de rechter dat moet betekend worden ten laatste binnen vierentwintig uur na de aanhouding.

De wet van 20 april 1874 heeft de voorlopige hechtenis geregeld.

Volgens deze wet is het de onderzoeksrechter die het bevel tot aanhouding aflevert. De verschillende gevallen waarin tot vrijheidsberoving vóór veroordeling kan worden overgegaan, worden in de wet bepaald evenals de wijze waarop de voorlopige hechtenis kan worden verlengd.

De voornaamste principes zijn dat het bevel tot aanhouding binnen vijf dagen na de ondervraging door de onderzoeksrechter moet worden bekrachtigd door de raadkamer, anders moet de betrokkene in vrijheid worden gesteld.

De betichte moet eveneens in vrijheid worden gesteld indien de raadkamer niet binnen een maand na de ondervraging, bij gemotiveerde beslissing verklaart dat het openbaar belang de handhaving van de hechtenis eist.

Zo gaat het telkens van maand tot maand.

In geval hetzij de verdachte hoger beroep zou instellen tegen een beschikking van de raadkamer waarbij het bevel tot aanhouding wordt bekrachtigd of verlengd, hetzij het Openbaar Ministerie hoger beroep wil aantekenen tegen een beschikking waar-

# SÉNAT DE BELGIQUE

—  
 SESSION EXTRAORDINAIRE DE 1968  
 —

—  
 22 OCTOBRE 1968.  
 —

Proposition de loi modifiant et complétant la loi du 20 avril 1874 relative à la détention préventive.

## DEVELOPPEMENTS

—

MESSIEURS,

1. L'article 7 de la Constitution garantit la liberté individuelle et dispose que nul ne peut être arrêté qu'en vertu de l'ordonnance motivée du juge, qui doit être signifiée au moment de l'arrestation, ou au plus tard dans les 24 heures.

La loi du 20 avril 1874 a réglé la matière de la détention préventive.

Cette loi dispose que c'est le juge d'instruction qui décerne le mandat d'arrêt. Elle définit les différents cas dans lesquels l'inculpé peut être privé de sa liberté avant condamnation de même que la manière dont la détention préventive peut être prolongée.

Les principes essentiels sont les suivants : le mandat d'arrêt doit être confirmé par la chambre du conseil dans les cinq jours de l'interrogatoire par le juge d'instruction, sinon l'intéressé doit être mis en liberté.

Il doit l'être également si la chambre du conseil ne déclare pas, par décision motivée rendue dans le mois qui suit l'interrogatoire, que l'intérêt public requiert le maintien de la détention.

Il en est de même successivement de mois en mois.

Si l'inculpé appelle d'une ordonnance de la chambre du conseil confirmant ou prolongeant le mandat d'arrêt ou si le Ministère public interjette appel d'une décision par laquelle la chambre du conseil refuse de confirmer ou de prolonger le mandat d'arrêt, l'arti-

bij de Raadkamer weigert het bevel tot aanhouding te bekrachtigen of te verlengen, bepaalt artikel 19 dat dit hoger beroep wordt gebracht voor de kamer van inbeschuldigingstelling van het Hof van Beroep, en in artikel 20 wordt de procedure van dat hoger beroep geregeld.

In het zevende lid van artikel 20, gewijzigd door de wet van 25 juli 1959, wordt bepaald :

« De zaken blijven zoals deze zijn totdat over het beroep is beslist, voor zover het geschiedt binnen de vijftien dagen na de voorziening in hoger beroep; zodra deze termijn is verstreken, wordt de verdachte in vrijheid gesteld. »

Het laatste lid van dit artikel, bij dezelfde wet gewijzigd, luidt dan als volgt :

« Deze termijn wordt geschorst tijdens de duur van het uitstel dat op verzoek van de verdediging werd verleend. »

Dit betekent dat de verdachte in elk geval aangehouden blijft, of de raadkamer nu het bevel tot aanhouding bekrachtigde of verlengde, of niet.

In de praktijk gaat het zo dat meestal de zaak pas na 10-12 dagen voor de kamer van inbeschuldigingstelling komt, terwijl gedurende die termijn het onderzoek geschorst blijft, en de verdachte aangehouden blijft. Wat dan tot uiteindelijk resultaat heeft, ingeval de kamer van inbeschuldigingstelling het bevel tot aanhouding handhaaft, dat het onderzoek ca 14 dagen langer duurt, en de verdachte vanzelfsprekend ook ca 14 dagen langer aangehouden blijft.

Dit brengt mee dat vele verdachten, zelfs op aanraden van hun raadslieden die deze toestand uit ervaring kennen, het niet wagen hoger beroep aan te tekenen tegen een beslissing van de Raadkamer die de voorlopige hechtenis bevestigt, ook al achten zij die aanvechtbaar. Meer zelfs, gezien de gewoonte van het Openbaar Ministerie om in de meeste gevallen waarin de raadkamer de bekrachtiging of de verlenging van het mandaat weigert hoger beroep in te stellen, zien de raadslieden zich soms zelfs verplicht, voor de raadkamer niet aan te dringen op voorlopige invrijheidstelling, uit vrees dat dit enkel tot resultaat zou hebben dat, ingeval het hoger beroep van het Openbaar Ministerie, tijdens welke periode de zaken blijven zoals ze zijn, de verdachte alleen maar een 14-tal dagen langer zal blijven zitten, en de zaak zoveel later voor de rechtbank zal komen...

Deze toestand is onaanvaardbaar. Strikt genomen zou de meest menselijke oplossing, overigens het meest in overeenstemming met de geest van artikel 7 van de Grondwet, zijn dat wanneer de raadkamer de verdachte vrijlaat, deze beschikking, in geval van hoger beroep van het Openbaar Ministerie, bij voorraad wordt tenuitvoergelegd.

Doch er kunnen eerbiedwaardige redenen zijn waar het Openbaar Ministerie van oordeel is dat de Raadkamer zich heeft vergist. Hetgeen echter evenzeer geldt voor de beschikkingen waarbij de vrijheidsberoep

de 19 prévoit que cet appel est porté devant la chambre des mises en accusation de la Cour d'appel; et l'article 20 règle la procédure à suivre en la matière.

Le 7<sup>e</sup> alinéa de l'article 20, modifié par la loi du 25 juillet 1959, est rédigé comme suit :

« Les choses resteront en état jusqu'à la décision sur l'appel pourvu qu'elle intervienne dans les 15 jours de la déclaration d'appel; passé ce délai l'inculpé sera mis en liberté. »

Le dernier alinéa de cet article, modifié par la même loi, est libellé en ces termes :

« Le délai sera suspendu pendant le temps de la remise accordée à la demande de la défense. »

Ce qui signifie que l'inculpé est, dans tous les cas, maintenu en état de détention, que la chambre du conseil ait ou non confirmé ou prolongé le mandat d'arrêt.

Dans la pratique, ce n'est le plus souvent qu'après 10 à 12 jours que la chambre des mises en accusation est saisie de l'affaire; en attendant, l'instruction est suspendue et l'inculpé demeurera en arrestation. Il s'ensuit finalement que, lorsque la chambre des mises en accusation maintient le mandat d'arrêt, l'instruction dure une quinzaine de jours de plus et la détention de l'inculpé s'en trouve évidemment prolongée d'autant.

Il en résulte que beaucoup d'inculpés, sur l'avis même de leurs conseils, lesquels connaissent cette situation par expérience, n'osent pas en appeler d'une décision de la chambre du conseil confirmant la détention préventive, même s'ils la considèrent comme attaquable. Qui plus est, étant donné le fait que, traditionnellement, le Ministère public interjette appel dans la plupart des cas où la chambre du conseil refuse de confirmer ou de proroger le mandat d'arrêt, il n'est pas rare que les avocats se voient même obligés de renoncer à insister auprès de la chambre du conseil en vue d'une mise en liberté provisoire, de crainte que pareille démarche n'ait pour tout résultat, l'appel interjeté par le Ministère public créant une période durant laquelle les choses restent en état, que l'inculpé soit maintenu en détention durant une quinzaine de jours de plus et que le tribunal soit saisi d'autant plus tard de l'affaire ...

C'est là une situation inadmissible. Strictement parlant, la solution la plus humaine, et d'ailleurs la plus conforme à l'esprit de l'article 7 de la Constitution, serait, quand la chambre du conseil met l'inculpé en liberté, que cette décision soit exécutée par provision en cas d'appel de la part du Ministère public.

Cependant, il peut arriver que le Ministère public ait des raisons sérieuses d'estimer que la chambre du conseil a commis une erreur. Mais ceci s'applique tout aussi bien aux cas où la détention a été maintenue.

ving wordt gehandhaafd. Ook daar kan de verdachte goede redenen hebben om te menen dat er daartoe geen redenen bestonden.

Daarom lijkt het ons de beste oplossing dat de termijn van 15 dagen binnen welke de zaak voor de kamer van inbeschuldigingstelling dient te worden gebracht, wordt ingekort tot het strikte minimum : 3 dagen nadat het hoger beroep werd aangeleekend. Om zuiver praktische redenen lijkt het weliswaar gewenst, drie werkdagen te voorzien, daar het op zondagen feestdagen moeilijk is (hoewel niet onmogelijk) de dossiers over te brengen.

Dat dit zal meebrengen dat de kamers van inbeschuldigingstelling dientengevolge twee keer per week zullen moeten zitting houden, lijkt ons geen bezwaar : voor de degelijke bescherming van de individuele vrijheid mag zulke inspanning wel worden gevraagd. Trouwens, ook de raadkamers houden meer dan één maal per week zitting. En tenslotte zou het spreiden van de zaken over twee zittingen overbelasting van de rol van de kamer van inbeschuldigingstelling voorkomen.

In geen geval mag een kwestie van loutere organisatie van de zittingen worden aangevoerd tegen een maatregel tot bescherming van een fundamenteel menselijk recht.

2. Er is echter meer : soms gebeurt het immers, dat een verdachte na verscheidene dagen, weken of zelfs maanden in voorlopige hechtenis te zijn gebleven, uiteindelijk toch onschuldig blijkt en wordt vrijgesproken of zelfs niet wordt vervolgd. Andere keren komt het voor dat een verdachte, na geruime tijd te zijn aangehouden, uiteindelijk veroordeeld wordt tot een gevangenisstraf die geringer is dan de reeds ondergane vrijheidsberoving, b.v. omdat de maximumstraf voor het tegen hem weerhouden feit geringer is.

In zulke gevallen hebben de betrokkenen dus een bepaalde tijd ten onrechte in de gevangenis doorgebracht. Afgezien van de andere gevolgen (verlies van werk, verlies van eer en faam) berokkent hun dat enorme schade : de vrijheidsberoving zelf, het gemis aan inkomsten gedurende de vrijheidsberoving, verstoring van het familieleven, enz.

En daartegenover staat dat de mogelijkheid om een verdachte in voorlopige hechtenis te nemen, met het oog op de noodwendigheden van het onderzoek niet kan worden afgeschaft. Dat impliceert noodzakelijkerwijze af en toe vrijheidsberovingen die achteraf ongerechtvaardigd blijken te zijn geweest, zonder dat men daar de justitie een heus verwijt van kan maken.

Het gaat echter niet op, de last en de gevolgen van dergelijke vrijheidsberoving op de onschuldige verdachte te leggen. Hij kan er tenslotte niet aan doen dat hij ten onrechte verdacht of beschuldigd werd.

Waar de voorlopige hechtenis precies in het belang van de maatschappij en van de beveiliging derzelve (deedelijk onderzoeken van begane misdrijven, opsporen van misdadigers) noodzakelijk is, dient de maatschappij de last en de gevolgen die voor onschuldigen uit de door hen ondergane vrijheidsberoving zijn ontstaan, te dragen. Helemaal vergoeden kan men het

L'inculpé peut alors avoir, lui aussi, de bons motifs de croire que ce maintien ne se justifiait pas.

C'est pourquoi il nous a paru que la meilleure solution serait de réduire au strict minimum le délai de 15 jours dans lequel l'affaire doit être portée devant la chambre des mises en accusation, c'est-à-dire à 3 jours après que l'appel a été interjeté. D'autre part, pour des raisons purement pratiques, il paraît souhaitable de prévoir trois jours ouvrables, étant donné la difficulté (encore que la chose ne soit pas impossible) de transmettre les dossiers un dimanche ou un jour férié.

L'objection que cette procédure obligera les chambres des mises en accusation à siéger deux fois par semaine, ne mérite pas, à notre sens, d'être retenue : c'est un effort que l'on peut bien réclamer lorsqu'il s'agit d'assurer une protection adéquate de la liberté individuelle. D'ailleurs, les chambres du conseil siègent, elles aussi, plus d'une fois par semaine. Et enfin, la répartition des affaires sur deux séances permettrait d'éviter de surcharger le rôle de la chambre des mises en accusation.

En aucun cas il ne serait admissible d'invoquer une question de pure organisation des séances pour s'opposer à une mesure de sauvegarde d'un droit fondamental de l'homme.

2. Mais il y a plus : en effet, il arrive parfois qu'après avoir été détenu préventivement pendant plusieurs jours, plusieurs semaines, voire des mois, l'inculpé soit finalement reconnu innocent et acquitté, ou qu'il ne soit même pas poursuivi. Il peut se faire aussi qu'après avoir subi une détention assez longue, l'inculpé soit finalement condamné à une peine de prison de moindre durée que la détention qu'il a déjà subie, par exemple si la peine maximum pour le fait qui a été retenu contre lui est moins grave.

En pareil cas, les intéressés ont donc passé indûment un certain temps en prison. Indépendamment des autres conséquences (perte d'emploi, atteinte à la réputation et à l'honneur), ils subissent de ce fait un énorme préjudice : le fait même de la privation de liberté, l'absence de revenus pendant celle-ci, la perturbation de la vie familiale, etc.

Mais d'autre part, il est incontestable que l'on ne saurait supprimer la possibilité de placer un inculpé en détention préventive en vue des nécessités de l'instruction. Il en résulte inévitablement, de temps à autre, des privations de liberté qui s'avèrent injustifiées par la suite, sans qu'on puisse vraiment en faire reproche à la justice.

Mais il est inadmissible d'imposer à l'inculpé innocent la charge et les conséquences d'une telle privation de liberté. En effet, il n'est pas responsable d'avoir été soupçonné ou accusé à tort.

Si la détention préventive est nécessaire, précisément dans l'intérêt de la société et de sa protection (instruction sérieuse des infractions commises, recherche des criminels), c'est à la société qu'il incombe de supporter la charge et les conséquences de la privation de liberté subie par des innocents. De toute manière, il sera impossible de les en indemniser intégralement.

hun tenslotte niet, doch het is niet meer dan redelijk en billijk dat hun een normale schadeloosstelling, volgens de beginselen van het gemeen recht, wordt toegekend.

En nochtans, in de huidige stand van onze wetgeving, staat de belanghebbende rechteloos, behalve in het zeer uitzonderlijke geval van wederrechtelijke aanhouding (art. 147 en 434-435 S.W.). Nu zijn het precies niet deze gevallen, waarin de (al dan niet overheids-) persoon die de aanhouding verrichtte of beval, daardoor een misdrijf heeft begaan, die hier worden bedoeld.

Hierbij zij opgemerkt dat de praktijk van vrijlating tegen borgstelling, die in andere landen (V.S.A.) regelmatig wordt toegepast, en die trouwens ook in ons strafrecht niet onbekend is (zie art. 10 en volg., wet van 20 april 1874), praktisch volkomen in onbruik is geraakt, tenzij in doeane-zaken. Men kan overigens de vraag stellen of deze praktijk wel echt democratisch kan worden genoemd, daar zij kapitaalkrachten zou bevoordelen tegenover degenen die geen of geen voldoende borg kunnen stellen.

Daarom is het de bedoeling van de indianers van onderhavig voorstel van wet, een normale schadeloosstelling toe te kennen aan diegenen waarvan uit een in kracht van gewijsde gegane beslissing blijkt, dat zij onschuldig van hun vrijheid werden beroofd, of dat zij een vrijheidsberoving ondergingen die groter is dan de straf waartoe zij werden veroordeeld.

Met het oog op het belang van het onderzoek wordt echter bepaald dat geen schadeloosstelling kan verschuldigd zijn voor een vrijheidsberoving die acht dagen niet te boven gaat. De gevolgen van zulk een vrijheidsberoving zijn in de meeste gevallen ook niet zo zwaar. Voor veroordeelden wordt in schadeloosstelling slechts voorzien voor het geval de ondergane vrijheidsberoving de opgelegde straf met ten minste een maand overtreft. Ook dat is redelijk, daar het niet altijd mogelijk is, de zaak precies op tijd voor de rechtbank te brengen. Te lang mag deze « geïmmuniseerde » periode van vrijheidsberoving om voor de hand liggende redenen ook weer niet zijn.

Aan de andere kant is het ook redelijk, een beperkte termijn te stellen binnen welke de vordering tot schadeloosstelling moet worden ingesteld. Een termijn die wij op zes maand hebben bepaald.

\*\*

Vroeger werd in de Senaat reeds een voorstel van wet ingediend tot het toekennen van een geldelijke vergoeding aan slachtoffers van voorlopige hechtenis (voorstel van wet van Senator Deswarte). De kwestie werd trouwens herhaaldelijk in het Parlement besproken. Zie daaromtrent o.m. Braas, *Procédure pénale*, uitg. 1950, n° 558, blz. 461-462; de zwakheid van de argumenten door de auteur tegen het principe van de vergoeding aangebracht is opvallend.

In Nederland wordt door de artikelen 89-93 van het Wetboek van Strafvordering, ingevoerd in 1926, de

mais il n'est que logique et équitable de leur allouer un dédommagement normal, conformément aux principes du droit commun.

Et cependant, dans l'état actuel de notre législation, l'intéressé n'a aucun droit, sauf le cas tout à fait exceptionnel d'arrestation illégale (art. 147 et 434-435 du Code pénal). Or, les cas que nous visons ici ne sont précisément pas ceux dans lesquels la personne (appartenant ou non à la puissance publique) qui a procédé à l'arrestation ou l'a ordonnée a, de ce fait, commis une infraction.

A cet égard, il y lieu d'observer que la pratique de la mise en liberté sous caution, qui est appliquée régulièrement dans certains pays (Etats-Unis) et qui, au demeurant, n'est pas inconnue de notre droit pénal (voir art. 10 et suivants de la loi du 20 avril 1874), est pratiquement tombée en désuétude, sauf en matière de fraude douanière. Il est d'ailleurs permis de se demander si on peut vraiment la considérer comme démocratique, car elle est de nature à avantager les gens fortunés par rapport aux autres, qui ne sont pas en mesure de fournir un cautionnement, ou du moins un cautionnement suffisant.

Aussi l'intention des auteurs de la présente proposition de loi est-elle de faire allouer un dédommagement normal à ceux à l'égard desquels il est établi, par une décision coulée en force de chose jugée, qu'ils sont victimes d'une détention préventive injustifiée, ou que la durée de cette détention dépasse celle de la peine à laquelle ils ont été condamnés.

Toutefois, dans l'intérêt de l'instruction, nous prévoyons qu'aucune indemnité ne pourra être due pour une privation de liberté n'excédant pas huit jours. D'ailleurs, le plus souvent, les conséquences d'une telle détention ne sont pas très graves. Nous ne prévoyons le dédommagement des condamnés que pour le cas où la durée de la détention subie dépasserait d'un mois au moins celle de la peine. C'est là encore une mesure raisonnable, car il n'est pas toujours possible de porter l'affaire devant le tribunal au moment voulu. Mais pour des raisons évidentes, cette période « immunisée » de détention ne peut pas être trop longue non plus.

D'autre part, il convenait également de prévoir un délai, qui ne soit pas excessif, dans lequel l'action en dommages-intérêts doit être intentée. Nous proposons de le fixer à six mois.

\*\*

Une proposition de loi a déjà été déposée au Sénat en vue d'allouer des indemnités pécuniaires aux victimes de la détention préventive (proposition de loi du Sénateur Deswarte). Du reste, la question fut débattue à diverses reprises par le Parlement. Voir à ce sujet notamment Braas, *Procédure pénale*, édition 1950, n° 558, pp. 461-462; on est frappé par la faiblesse des arguments invoqués par l'auteur contre le principe de l'indemnisation.

Aux Pays-Bas, les articles 89-93 du Code de procédure pénale de 1926 admettent la possibilité de

mogelijkheid om schadeloosstelling te bekomen wegens ondergane preventieve hechtenis erkend. Dit echter zeer voorzichtig en aarzelend : de toekenning hangt af van het billijkheidsoordeel van de rechter. Er werd dan ook zelden gebruik van gemaakt (zie preadvies Van Dulleman in Jaarboek II 1948 der « Vereniging voor de Vergelijkende Studie van het Recht van België en Nederland »; de auteur leidt daaruit af dat de preventieve hechtenis in Nederland op uiterst nauwgezette wijze wordt toegepast; doch wellicht kan men de vraag stellen of die uiterst nauwgezette toepassing niet mede te danken is aan het bestaan van de mogelijkheid van een aanspraak op schadeloosstelling).

De laatste jaren, mede in verband met het steeds verder ingrijpen van de overheid in het leven van het individu, is de zin voor de individuele vrijheid verscherpt en verrijkt, zodat het invoeren van een recht op schadeloosstelling wegens ondergane vrijheidsberoving beantwoordt aan het algemeen rechtsgevoel (zie in die zin *Novelles, Procédure pénale, I, 2, Exposé critique, n° 351 en volg., o.m. n° 360*).

F. BAERT

\*\*\*

## VOORSTEL VAN WET

### EERSTE ARTIKEL.

In het zevende lid van artikel 20 der wet van 20 april 1874 betreffende de voorlopige hechtenis worden de woorden « vijftien dagen » vervangen door « drie werkdagen ».

### ART. 2.

Aan de wet van 20 april 1874 betreffende de voorlopige hechtenis wordt een artikel 27 toegevoegd, luidend als volgt :

« *Artikel 27.* — Degene die in voorlopige hechtenis is genomen, en die achteraf wordt vrijgesproken, heeft recht op schadeloosstelling tegenover het Rijk, voor alle schade voortvloeiend uit zijn vrijheidsberoving, voor zover die langer dan acht dagen heeft geduurd. De schadeloosstelling omvat alle schade zoals die op grond van artikel 1382 v.v. van het Burgerlijk Wetboek kan worden gevorderd, doch slechts voor de schade ontstaan uit het voortduren van de vrijheidsberoving na de aanvankelijke periode van acht dagen.

« Heeft eveneens recht op schadeloosstelling volgens dezelfde beginselen, degene van wie uit een in kracht van gewijsde gegane gerechtelijke beslissing blijkt dat hij tenminste één maand langer in voorlopige hechtenis heeft doorgebracht dan de vrijheidsberoving waartoe hij bij de eindbeslissing is veroordeeld.

réclamer un dédommagement en raison de la détention préventive subie. Mais cette mesure reste prudente et timide : l'octroi de l'indemnité dépend de la décision du juge statuant en équité. Aussi ces dispositions n'ont-elles été que rarement invoquées (voir l'article de Van Dulleman dans l'Annuaire II, 1948, de l'« Association pour l'étude comparée du droit de la Belgique et des Pays-Bas »; l'auteur en déduit que le principe de la détention préventive est appliqué aux Pays-Bas d'une manière très étroite; on pourrait toutefois se demander si cette circonspection rigoureuse n'est pas due, entre autres causes, au fait que les intéressés ont éventuellement droit à l'indemnité.

Au cours des dernières années, notamment par suite des interventions toujours plus poussées de l'autorité dans la vie des individus, le sens de la liberté individuelle s'est renforcé et affiné. Dès lors l'instauration du droit à une indemnisation en raison de la détention subie répondrait au sentiment général de la justice (voir en ce sens *Novelles, Procédure pénale, I, 2, Exposé critique, n° 351 et suivants, et notamment le n° 360*).

\*\*\*

## PROPOSITION DE LOI

### ARTICLE PREMIER.

Au 7<sup>e</sup> alinéa de l'article 20 de la loi du 20 avril 1874 relative à la détention préventive, les mots « quinze jours » sont remplacés par les mots « trois jours ouvrables ».

### ART. 2.

La loi du 20 avril 1874 relative à la détention préventive est complétée par un article 27 (nouveau), rédigé comme suit :

« *Article 27.* — L'inculpé mis en état de détention préventive et ultérieurement acquitté a droit, à charge de l'Etat, à une indemnité en réparation de tous les dommages découlant de la privation de liberté qu'il a subie, pour autant que celle-ci ait duré plus de huit jours. L'indemnité couvre tous les dommages dont il peut être demandé réparation en vertu des articles 1382 et suivants du Code civil, mais uniquement dans la mesure où ils résultent de la prolongation de la privation de liberté au-delà de la période initiale de huit jours.

« A également droit à indemnité, sur la base des mêmes principes, celui à l'égard duquel il est établi, par une décision judiciaire coulée en force de chose jugée, qu'il a subi une détention préventive dont la durée a dépassé d'un mois au moins celle de la peine privative de liberté à laquelle il a été condamné par la décision définitive.

» De vordering moet op straffe van verval worden ingesteld binnen zes maanden nadat de gerechtelijke eindbeslissing in kracht van gewijsde is gegaan. »

F. BAERT.  
F. BLANQUAERT.  
E. BOUWENS.  
R. DIEPENDAELE.  
L. ELAUT.  
M. VANHAEGENDOREN.

» A peine de forclusion, l'action doit être intentée dans les six mois qui suivent la date à laquelle la décision judiciaire définitive est coulée en force de chose jugée. »